

p06_Protokoll 07.05.2021

Zeit: 17:00 - 19:00 Uhr

online anwesend: Ulf, Dimos, Friedrich - verhindert: Caren

Vorweg haben wir besprochen, welcher Text nach p07 gelesen werden soll; denn mit p07 schließt die διήγησις der Verteidigungsrede des Euphiletos. Ulf's Vorschlag war, einen weiteren Ausschnitt aus den Hellenika des Xenophon zu nehmen. Ich gab als Alternative zur Fortsetzung der Alltagsgeschichte eine Komödie des Menander an. Ulf war beides recht; Dimos wünschte sich eher das Historische; und so war die Entscheidung gefallen. Ich schlug dann den Abschnitt über den Arginusen-Prozess vor, der einen Einblick in die Gefährdung und schließlich Pervertierung der Athener Demokratie durch Demagogie gibt. Das ist auch für Dimos ein neuer Text. Ich bitte Caren um Verständnis, dass wir uns damit eine Kriegs- und Männer-Geschichte vornehmen. Wir werden das später ausgleichen.

Wir sprachen dann - wie angekündigt - über die sogenn. attische Reduplikation in den Perfekt-Aktiv-Stammformen einiger Verben. Hier vier Beispiele:

ὀμνύω < ὀμ-νυ-ω √ ὀμ- / ὀμο-	ὀμοῦμαι ὀμοσθήσομαι	ὤμοσα ὤμόσθην	ὀμώμοκα ὀμώμοσμαι	schwören
ἄκούω τί τινός < ἄκο-υσj-ω	ἄκούσομαι ἄκουσθήσομαι	ἤκουσα ἤκούσθην	ἄκήκοα ἤκουσμαι	etw. von jdm. hören; auch τινός etw./ jmd. (an)hören
ἐλάύνω < ἐλα-υν-ω √ ἐλα-	ἐλώ, ἐλάς, ἐλά ... ἐλαθήσομαι	ἤλασα ἤλάθην	ἐλήλακα ἐλήλαμαι	treiben; reiten; marschieren
φέρω √ φερ- / οἰ- / ἐνε(γ)κ- / ἐνοκ-	οἶσω ἐνεχθήσομαι	ἤνεγκον/ ἤνεγκα ἤνέχθην	ἐνήνοχα ἐνήνεγμαι	tragen, bringen; P eilen, stürzen

Die Bildungsweise der attische Reduplikation:

1. Erste Silbe des Stamms verdoppelt: ομ > ομομ- ακ > ακακ- ελ > ελελ- εν > ενεν-
2. Davon die zweite Silbe gedehnt: **ὄμωμ**-α **ἄκήκο**-α **ἐλήλ**-α **ἐνήνο**-χα

Wir übersetzten dann p06_Lysias ab Z. 10.

Ich habe dazu eine p06_Übersetzung in der Homepage hochgeladen, damit v. a. Caren den Abschnitt nacharbeiten kann.

Insbesondere: Wir haben bei der Übersetzung noch einmal festgestellt, wie stark sich die Konnotationen eines Begriffs im Dt. und Griechischen unterscheiden:

z. B. κελεύω: treibe an, heiße (etw. zu tun), fordere auf, befehle, sage, dass (jmd. etw. tun solle), oder ἀξιώω: halte für angemessen/ würdig, fordere, bitte, urteile, glaube; schlage vor, gestatte

Wir sprachen über den Wechsel zwischen obliquem Optativ für die indirekte Rede ([Sy13](#)) und dem umgangssprachlichen Indikativ Präsens (wie im Dt.)

und besprachen die Möglichkeit, eine Ergänzung zu einem Objektsatz, die wir in den Objektsatz stellen, vor ihn herauszuziehen:

κατηγόρει πρῶτον μὲν ὡς ... αὐτῇ προσίοι, ἔπειτα ὡς αὐτὴ ... εἰσαγγεῖλει ...

Hausaufgabe: Bitte p07_Vokabeln lernen, außerdem [KSF2](#) Stammformen der Verben in KSF1 (das ist eine gute Kontrolle, ob man die Darstellung in KSF1 verstanden hat). Danach dann bitte p07_Lysias übersetzen und möglichst spätestens am Freitag mir zuschicken.

Nächster Termin: Sa, 15.05., 15:00 Uhr